

# Διεθνής Ημερίδα

International Workshop



## Ιστορία δύο Εμφυλίων:

Γλώσσα, βία και  
συγκριτικές προσεγγίσεις  
στην Ελλάδα και την Ισπανία  
του 20ού αιώνα

## A Tale of Two Civil Wars:

Language, Violence, and  
Comparative Approaches  
in 20th-Century  
Greece and Spain

Παρασκευή

Friday

9/10

Κέντρο Ιστορίας  
του Δήμου Θεσσαλονίκης  
Thessaloniki History Centre  
(Πλατεία Ιπποδρομίου)

# WORKSHOP PROGRAMME

## Opening Session | Εναρκτήρια συνεδρία

---

### 9:45–10:00 Welcome Address | Χαιρετισμός

Ioannis Xydopoulos | Γιάννης Ξυδόπουλος

Head of the School of History and Archaeology | Πρόεδρος του Τμήματος Ιστορίας και Αρχαιολογίας

Stratos Dordanas | Στράτος Δορδανάς

Director of the Department of Modern and Contemporary History and Social Anthropology | Διευθυντής του Τομέα Νεότερης και Σύγχρονης Ιστορίας και Κοινωνικής Ανθρωπολογίας

Αριστοτέλειο Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης

### 10:00–10:20 Opening Address | Εισαγωγική ομιλία

Μάγδα Φυτιλή, Universidad Complutense de Madrid

*Two Civil Wars, Many Languages: Violence, Comparison and Historical Categories in Twentieth-Century Greece and Spain* | Δύο Εμφύλιοι Πόλεμοι, Πολλές Γλώσσες: Βία, Συγκριτικές Προσεγγίσεις και Ιστορικές Κατηγορίες στην Ελλάδα και την Ισπανία του 20ού αιώνα

## Session I | Comparative Perspectives on the Two Civil Wars | Συγκριτικές προσεγγίσεις των δυο εμφυλίων

---

### 10:30–12:30 Chair | Συντονιστής: Stratos Dordanas

Ali Zahid, University of Leeds

*Five Rounds NOT Three: Rewriting Public Memory of the Greek Civil War Through the Experiences of the Greek Veterans of the International Brigades* | Πέντε γύροι ΟΧΙ τρεις: ξαναγράφοντας τη δημόσια μνήμη του Ελληνικού Εμφυλίου Πολέμου μέσα από τις εμπειρίες των Ελλήνων Βετεράνων των Διεθνών Ταξιαρχιών

Λουκιανός Χασιώτης, Αριστοτέλειο Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης

*Emancipation or Social Mobilization and Social Control? Women in the Spanish and Greek Civil Wars* | Χειραφέτηση ή κοινωνική κινητοποίηση και κοινωνικός έλεγχος; Οι γυναίκες στον ισπανικό και τον ελληνικό εμφύλιο πόλεμο

Irene Martín, Universidad Autónoma de Madrid

*Still Divided by the Past? Perceptions about the Civil War in Greece and Spain* | Ακόμη διχασμένοι από το παρελθόν; Προσλήψεις για τον εμφύλιο πόλεμο στην Ελλάδα και την Ισπανία»

Miguel Fernández Belmondo, Τελλόγλειο Ίδρυμα Θεσσαλονίκης

*Art and Memory: A Comparative Approach to 20th-Century Greek*

*and Spanish Art / Τέχνη και μνήμη: μια συγκριτική προσέγγιση στην ελληνική και την ισπανική τέχνη του 20ού αιώνα*

Βασιλική Κανελλιάνου - Δημήτρης Φιλιππής, Ελληνικό Ανοικτό Πανεπιστήμιο  
*Were We Better Off Under the Juntas?! / Με τις χούντες ζούσαμε καλύτερα;!...*

Χρίστος Μάης, Leiden University

*From Grammos and Catalonia to Exarcheia Square: Historical Eclecticism in the Formation of the Greek Anarchist Movement / Από τον Γράμμο και την Καταλωνία στην Πλατεία Εξαρχείων. Ο ιστορικός εκλεκτικισμός στη συγκρότηση του ελληνικού αναρχικού κινήματος*

12:30–13:15 Break | Διάλειμμα

## Session II Historiography and Conceptualization of the Two Civil Wars | Ιστοριογραφία και εννοιολόγηση των δυο εμφυλίων

---

13:15–15:00 Chair | Συντονιστής: Georgios Antoniou

Antonio Míguez Macho, Universidad de Santiago de Compostela

*Behind the Front Lines: Coup d'État, Mass Violence, Perpetrators and Victims (Spain, 1936–1939) / Πίσω από τις γραμμές του μετώπου: Πραξικόπημα, μαζική βία, θύτες και θύματα (Ισπανία, 1936–1939)*

José Luis Ledesma, Universidad Complutense de Madrid

*The Concept of 'Civil War', Historiography and Public Representations of the 1936–1939 War in 21st-Century Spain / Η κατηγορία «εμφύλιος πόλεμος», η ιστοριογραφία και οι δημόσιες αναπαραστάσεις του πολέμου του 1936–1939 στην Ισπανία του 21ου αιώνα*

Arturo Zoffmann Rodríguez, Instituto de História Contemporânea, Universidade de Lisboa

*Revolution, Counter-Revolution, and Civil War in Spain and Greece: Comparisons and Legacies / Επανάσταση, αντεπανάσταση και εμφύλιος πόλεμος στην Ισπανία και την Ελλάδα: συγκρίσεις και παρακαταθήκες*

Θανάσης Σφήκας, Αριστοτέλειο Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης

*Histories of the Greek Civil War: Monumental, Public, Academic / Ιστορίες για τον Ελληνικό Εμφύλιο Πόλεμο – μνημειακές, δημόσιες, ακαδημαϊκές*

Ελένη Πασχαλούδη, Πανεπιστήμιο Μακεδονίας, Θεσσαλονίκη

*Revisiting the Greek Civil War: Interpretative Paradigms and Historiographical Shifts / Ξαναδιαβάζοντας τον Ελληνικό Εμφύλιο: Ερμηνευτικά Σχήματα και Ιστοριογραφικές Μετατοπίσεις*

## Organizing Institutions | Συνδιοργανωτές

Τμήμα Ιστορίας και Αρχαιολογίας,  
Αριστοτέλειο Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης  
School of History and Archaeology,  
Aristotle University of Thessaloniki



ΑΡΙΣΤΟΤΕΛΕΙΟ  
ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΟ  
ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗΣ  
ΓΝΩΣΗ ΚΑΙΝΟΤΟΜΙΑ ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΣ

Τμήμα Ιστορίας, Πολιτικής Θεωρίας και Γεωγραφίας,  
Πανεπιστήμιο Complutense Μαδρίτης  
Departamento de Historia, Teorías y Geografía Políticas,  
Universidad Complutense Madrid



UNIVERSIDAD  
COMPLUTENSE  
MADRID

Πρόγραμμα Ισπανικής Γλώσσας και Πολιτισμού  
Ελληνικό Ανοικτό Πανεπιστήμιο  
Hispanic Language and Civilization Studies  
Hellenic Open University



ΕΛΛΗΝΙΚΟ  
ΑΝΟΙΚΤΟ  
ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΟ

Πρόγραμμα Σπουδών  
ΙΣΠ-Ισπανική Γλώσσα και Πολιτισμός

## Με την υποστήριξη



ΕΙΔΙΚΟΣ  
ΛΟΓΑΡΙΑΣΜΟΣ  
ΚΟΝΔΥΛΙΩΝ  
ΕΡΕΥΝΑΣ  
Α.Π.Θ.



UNIVERSITY STUDIO PRESS  
Εκδόσεις Επιστημονικών Βιβλίων & Περιοδικών